

Journées Internationales de la Société d'Histoire du Droit

Langues et paroles du droit

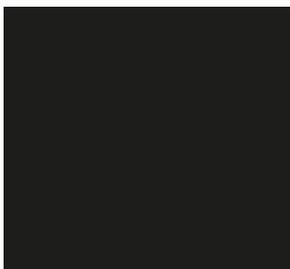
1er au 4 juin 2023

Université de Lausanne
Quartier Chamberonne
Bâtiment Internef



Programme

Du jeudi 1er juin au dimanche 4 juin 2023



Jeudi 1er juin 2023 | 14h-18h30

Accueil dès 13h15 | hall de l'Internef

14h **Auditoire 272** | bâtiment Internef

- Introduction aux Journées
- L'italien fédéral : la construction d'une langue officielle (J-L. Egger)

16h **Auditoire 272** | bâtiment Internef

- Relâchement linguistique et qualité des normes (A-M. Le Pourhiet)
- Décrypter l'expression linguistique et la représentation textuelle dans les sources du droit (C. Laske)
- Sujet pratique : la traduction en procédure - la place de l'interprète en audition et en audience (A. Brenci)

Salle 232 | bâtiment Internef

- La langue cachée : l'absence du mot « esclaves » dans la théorie des choses de Pothier (F. Contarini)
- La polysémie du mot « démocratie » (XVIe-XVIIIe siècle) (M. Thérage)
- Un mot tabou ? la place de la « révolution » dans l'ordre juridique suisse au tournant des XIXe-XXe siècles (N. Graa)

18h30 **Le Vortex** | Campus de l'UNIL

Entrée B, puis prendre l'ascenseur jusqu'au 8e étage
(Le Perchoir – Rooftop)

- Vin d'honneur et apéritif dînatoire

Vendredi 2 juin 2023 | 08h30-12h

Accueil dès 8h | hall de l'Internef

08h30 **Auditoire 272** | bâtiment Internef

- La littérature séculière et les clercs : la D. 37 du Décret et sa réception (A. Mimouni)
- Recyclage du droit romain dans la théologie morale : l'exemple du futur pape Hadrien VI (†1523). Au quincentenaire de sa mort (J. Chorus)
- «Hell und klar will ich es schrein/Durch die Macht der Lieder.» Extraits commentés des livres de chants romano-juridiques (Y. Mausen)

Salle 232 | bâtiment Internef

- Gage et hypothèque : mots juridiques, mots poétiques (C. Carrasco)
- Maléfiques, vénéfiques, lamies, sorcières : les paroles d'une persécution (XVe - XVIe siècle) (M. di Simone)
- Quand Molière parle la langue de Thémis (P. Bodineau)

Salle 233 | bâtiment Internef

- La mauvaise langue des notaires (XVIIIe-XIXe siècles) (A. Dobigny-Reverso)
- Protéger les biens ou la liberté? Le crime du plagiat et ses changements dans la culture juridique italienne au XIXe siècle (F. Paletti)
- La littérature juridique populaire au Brésil (XIXe siècle) (A. Rangel et G. Sliwka)

10h

Pause

10h30 **Auditoire 272** | bâtiment Internef

- Les mots de la loi. Définition du crime sacrilège dans les textes juridiques et rhétoriques romains (A. Rodriguez)
- Les mots du droit criminel et pénal, marqueurs de l'évolution de la Justice pénale (XVIe-XXIe) (Y. Jeanclos)
- Les mots du droit face à son évolution. Le vocable de diffamation à l'épreuve des développements de la liberté d'expression (A. de Solminihac)

Salle 232 | bâtiment Internef

- La définition du mariage clandestin durant la Réforme luthérienne (P. Astorri) (en anglais/italien)
- The brocard «*adoptio naturam imitatur*», an expression of a timeless limit to legal creation (D. Magalhães) (en anglais)
- Paroles du droit, les intentions des fondateurs de la Revue trimestrielle de droit civil, 1902 (C. Chêne)

Salle 233 | bâtiment Internef

- L'énoncé conditionnel dans la culture juridique mésopotamienne (S. Démare-Lafont)
- Les langues du droit en Mésopotamie du nord et du sud à l'époque de Hammurabi (D. Charpin)
- L'empereur parle à ses sujets hellénophones: des échanges en matière d'exécution forcée (A. Häusler)

12h **Repas de midi**

Vendredi 2 juin 2023 | 13h30-19h

13h30 **Auditoire 272** | bâtiment Internef

- Les interprètes judiciaires en langue bretonne, de la France d'Ancien Régime au XXème siècle (T. Hamon)
- Les traductions imprimées des droits savants en Allemagne à l'époque moderne (F. Reverchon)
- Le maintien du latin comme langue du droit et son enseignement jusqu'au XIXe siècle en Valais (S. Abbet)

Salle 232 | bâtiment Internef

- Taillable et corvéable à merci (J-P. Dunand)
- L'appréhension de la mer par la langue du ius commune médiéval : «usus», «dominium», «iurisdictio» (D. Fedele)
- Dire et qualifier le mensonge au XIIe siècle. La langue du droit et celle de la théologie (C. Leveleux)
- Note brève sur les termes désignant le changement de domicile pour l'imposition aux tailles (H. Richard)

Salle 233 | bâtiment Internef

- La rhétorique des procureurs généraux lors de l'inauguration des années judiciaires du fascisme à Milan (A. Santangelo)
- Le bilinguisme et la construction de l'idée de Constitution au Canada (J-C Bédard-Rubin)
- Les métamorphoses de la langue juridique roumaine dans le contexte de l'unification politique et de la modernisation institutionnelle (D. Mata)
- Vers une nouvelle conception des professions juridiques. Le droit comme «langage du changement systémique» en Pologne dans les années 1980-90. (M. Stus)

15h30 **Pause**

16h **Auditoire 272** | bâtiment Internef

- Le silence de la loi (J-F. Brégi)
- Les gloses malbergiques aux risques des manuscrits (C. Camby)

Salle 232 | bâtiment Internef

- Aux origines des Répertoires juridiques : les Mémoires Observations de Louis Charondas Le Caron (1601) (J-M. Carbasse)
- Transformer la parole en droit. Les mutations du serment politique de l'Ancien Régime à l'époque contemporaine (L. Terracol)

17h15 **Séance de comité de la SHD**

19h **Hôtel de la Paix** | Avenue Benjamin Constant 5, Lausanne

En principe, rendez-vous directement à l'hôtel de la Paix

- Dîner de Gala



Samedi 3 juin 2023 | 09h-15h30

Accueil dès 8h30 | hall de l'Internef

9h

Auditoire 272 | bâtiment Internef

- Atelier doctoral

Destutt de Tracy : une philosophie du langage au service de la République (L. André, Université Paris-Panthéon-Assas)

Le langage en prise avec le droit. Différencier les contrats de fief et d'emphytéose à la fin de l'Ancien Régime (E. Becquet, Université Paris-Panthéon-Assas)

Le multilinguisme et les divergences linguistiques dans les affaires de la CIJ : réel désavantage pour l'application du droit international ? (L. Sylvestre, Vrije Universiteit Brussel / CY Cergy Paris Université)

De l'oral à l'écrit : transcription de la parole dans la documentation juridique du Nouvel Empire égyptien (M. Wattrelot, Université de Lille)

Salle 233 | bâtiment Internef

- Atelier doctoral

Le contenu de la parole juridique en latin classique (J. Borrego Stepniewski, Université Paris-Panthéon-Assas)

Le sénatus-consulte, une norme amphibologique du régime napoléonien (A. Jarassier, Université de Nantes)

Dominium dans la culture juridique romaine : notes sur l'évolution d'une notion (A. Kovalev, Université de Moscou)

10h30

Pause

11h **Auditoire 272** | bâtiment Internef

- *Hoc est in mallobergo*. La langue des Francs, les paroles de la coutume, le pouvoir des femmes (J-P. Poly)
- Histoire de la langue fiscale (C. de la Mardière)

Auditoire 232 | bâtiment Internef

- Plurilinguisme et traduction juridiques dans le droit civil en Suisse romande, en Louisiane et au Québec au 19ème siècle : des tendances générales ou des expériences particulières ? (A. Ostroukh)
- Les ambiguïtés de la langue fiscale française (X. François- Leclanché)

12h **Repas de midi**

14h **Auditoire 272** | bâtiment Internef

- Langue des conquérants, langue des conquis : droit et idiomes dans la Rhénanie napoléonienne (1798-1814) (A. Grilli)
- La persistance des spécificités de la coutume orale malgache face aux influences extérieures (A. Robin)

Auditoire 232 | bâtiment Internef

- Le latin juridique et la romanistique contemporaine, ou la maturité repoussée de Télémaque (X. Pérez)
- Un droit au masculin générique ? La langue du droit par le prisme du genre (H. Duffuler et P. Decoux)

15h **Auditoire 272** | bâtiment Internef

- Conférence de clôture : Droit, Italie et Europe au XVIIIe siècle: les multiples fils des traductions et de la diffusion des ouvrages (M. di Renzo)

Dès
15h30

Assemblée générale de la SHD | Auditoire 272

Informations pratiques

Visites pour les accompagnant-e-s

Excursion du vendredi après-midi 2 juin

**Découverte des vignes de Lavaux,
à bord du train touristique
« Lavaux Panoramic »**

Rendez-vous sur le campus, bâtiment
Internef, devant la salle 272 à 13h30
précises

Excursion du samedi après-midi 3 juin

**Visite du Musée de l'Art Brut, du
Musée Olympique, puis balade au
bord du lac Léman**

Rendez-vous sur le campus, bâtiment
Internef, devant la salle 272 à 14h



Excursion du dimanche 4 juin

Visite de la vieille ville de Lausanne

Deux lieux de rendez-vous

Pour les personnes partant du Starling Hôtel, rendez-vous sur le campus à 9h

Pour les personnes partant du centre-ville, rendez-vous Place de la Riponne, vers la fontaine à 9h30

Programme

9h30	Départ en direction du Château St-Maire
9h45	Visite du Château St-Maire, en compagnie de l'ancien chancelier
10h45	Descente en direction de la Cathédrale
11h-11h15	Visite de la Cathédrale en compagnie d'un guide
12h-12h15	Descente en direction de la Place de la Palud
12h30	Repas au restaurant Le Vaudois

